



Distrito Escolar U-46 Departamento de ELL Lenguaje Dual Implementación en la Escuela Superior Curso Escolar 2018-19

Ser multilingüe y multi-letrado son tan fundamentales para la educación de los estudiantes como tener una base sólida en ciencias, matemáticas y las artes. No se puede aceptar más el considerar un segundo idioma como un añadido, sino como un componente central de la educación básica.

-Chris Livaccari (AsiaSociety.org from New Ways of Seeing: How Multilingualism Opens Our Eyes and Trains Our Minds for a Complex World, March 2017)

Dra. Annette Acevedo y Patricia Makishima
Reunión para la transición de los estudiantes a 9^{no} grado
Diciembre de 2017

Miembros del comité de planeación

- Dra. Suzanne Johnson, Superintendente Diputada de Instrucción
- Dra. Terri Lozier, Asistente del Superintendente para la Secundaria
- Dra. Annette Acevedo, Directora del Programa de ELL
- Sra. Patricia Makishima, Coordinadora de Iniciativas de ELL
- Sr. Christopher Boden, Consejero Líder de Orientación
- Sr. Jamie Crosen, Director de la Escuela Superior Larkin
- Sra. Jackie Johnson, Coordinadora de Artes del Lenguaje para la Secundaria
- Sr. Rafael Martínez, Divisional de la Escuela Superior Elgin
- Sr. Pedro Pérez, Especialista de Estudiantes Sobresalientes
- Sra. Elizabeth Verges, Consejera de ELL de la Escuela Superior Larkin





Plan Estratégico de U-46 y Póliza de Lenguaje Dual de la Junta Educativa - Código 6.165



Categoría Temática:

Logro Estudiantil

Aspiración:

Vamos a educar al estudiante en su totalidad al proveerle una experiencia de alta calidad y enriquecida donde se les permitirá a todos los graduados convertirse en miembros competitivos de la sociedad global

Política:

El Superintendente o designado desarrollará y mantendrá un Programa de Lenguaje Dual “80:20” desde preescolar a 12^{vo} grado para los estudiantes que aprenden el inglés y para los estudiantes que dominan el inglés...

- Adoptado en Julio de 2014

¿Por qué Lenguaje Dual? ¿Qué dicen las investigaciones?

Figura 1.4

¿Por qué Lenguaje Dual? Las razones fundamentales de las investigaciones

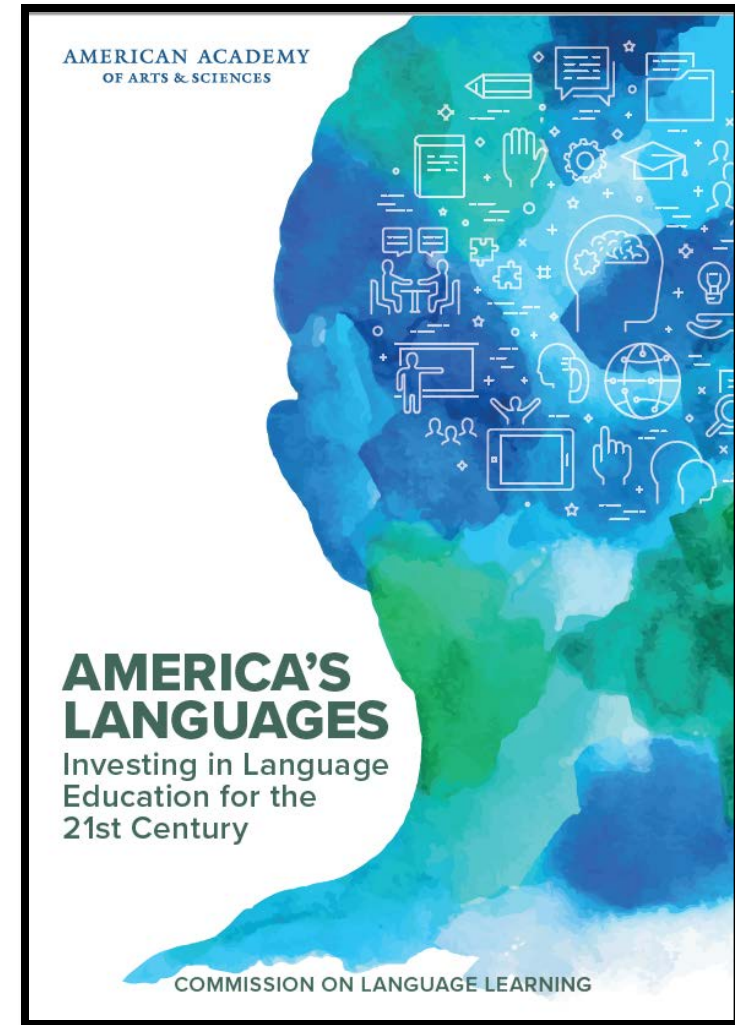
- **Cierra la brecha académica para todos los estudiantes y alto rendimiento académico**
- **Graduando bilingües competentes**
 - desarrollo cognitivo acelerado
 - bilingüismo aditivo para todos los estudiantes
 - transferencia de conocimiento y lenguaje a través de dos idiomas
- **Un vehículo para la reforma escolar**
 - enriquecimiento para todos, en lugar de remediación
 - innovativo, prácticas de enseñanza basadas en investigaciones
 - prácticas administrativas creativas
 - prácticas sistemáticas de evaluación (ej., enfoque en logros a largo plazo de K-12)
- **Los dos mayores logros de la enseñanza bilingüe**
 - Incremento del desarrollo cognitivo
 - Mayor involucración del estudiante

“Cuando nuestras escuelas preparan nuestros estudiantes para un entorno del siglo 21 altamente cargado, con un paso rápido, que continuará cambiando y que se redefinirá rápidamente, estaremos dando un buen servicio a nuestros estudiantes y comunidades...La enseñanza de lenguaje dual es para todo el mundo”.

Thomas & Collier, (2017, p. 75)

Resultados claves:

- La habilidad de entender, hablar, leer y escribir en los idiomas del mundo, además del inglés, es crítico para el éxito en los negocios, investigaciones y relaciones internacionales en el siglo 21.
- El estudio de una segunda lengua se ha conectado con mejoría en el aprendizaje en otras materias, mejoras de habilidad cognitiva, y el desarrollo de la empatía y destrezas interpretativas. El uso de un segundo idioma se ha conectado con el retraso en ciertas manifestaciones de la edad.

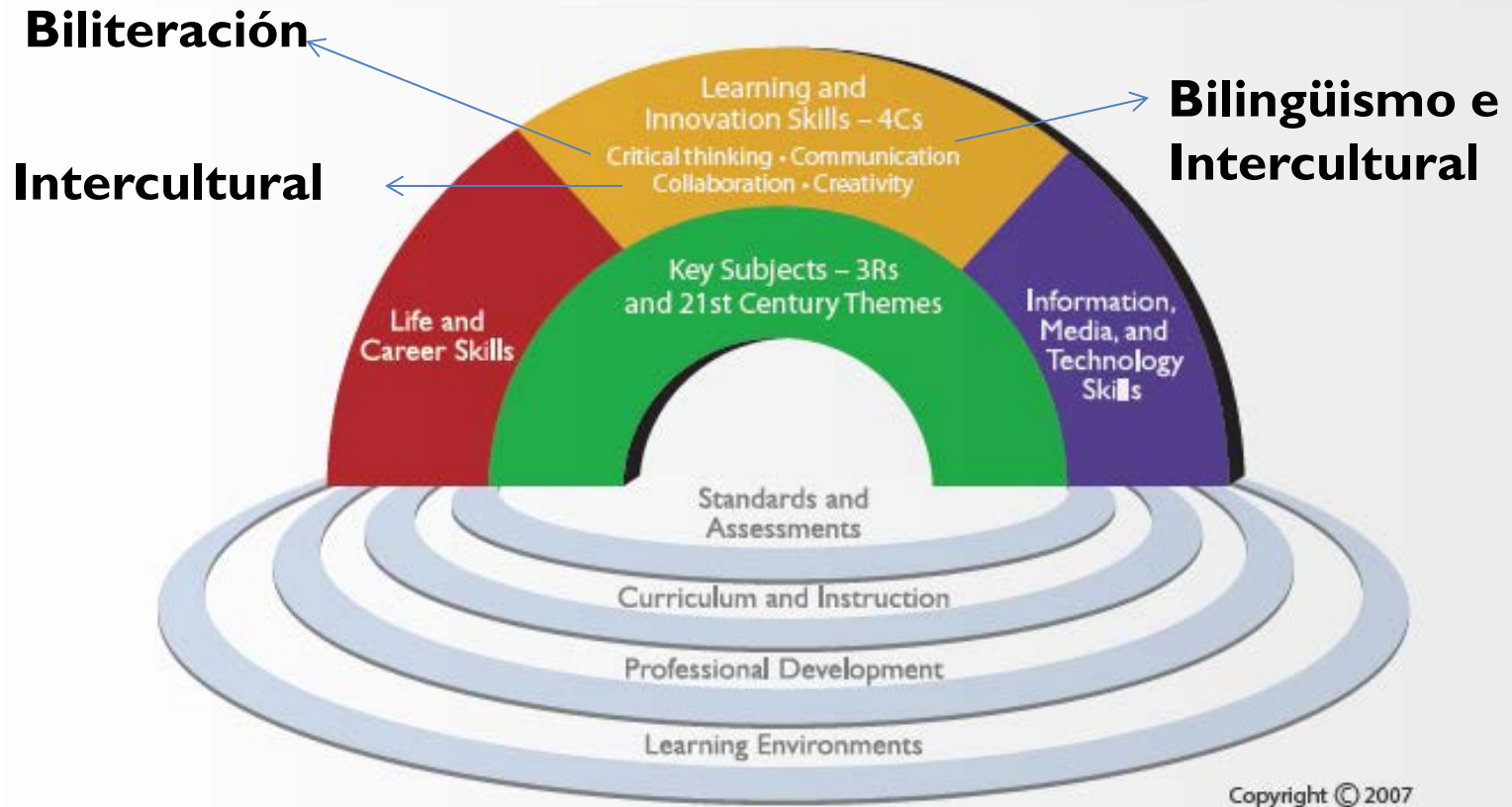




**PARTNERSHIP FOR
21ST CENTURY LEARNING**

Marco para el aprendizaje del siglo 21

Una visión unificada del aprendizaje para asegurar éxito estudiantil en un mundo donde el cambio es constante y el aprendizaje nunca se detiene



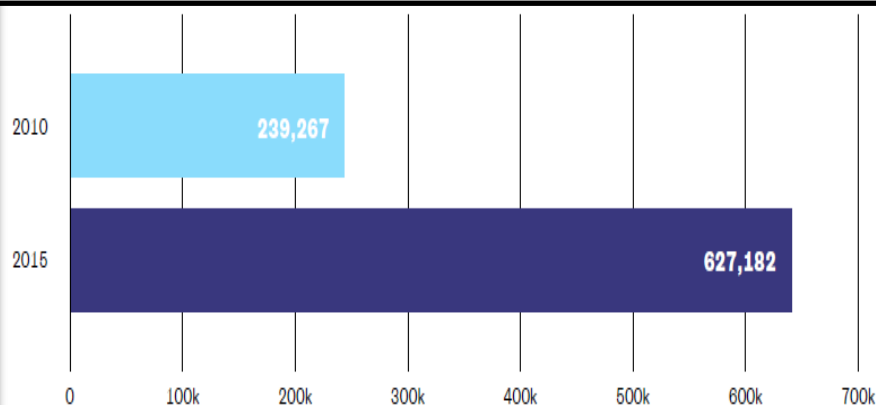
El caso para la Competencia Global

- Un estudio sobre las aptitudes interpersonales llevado a cabo por 367 compañías en nueve países encontraron que las empresas necesitaban cada vez más empleados quienes “no solamente sean competentes técnicamente, sino que también sean **astutos culturalmente** y capaces de prosperar en entornos de trabajo globales”. Otras habilidades claves identificadas: habilidad para **entender contextos** y puntos de vista culturales diferentes, respetar a los otros y conocimiento de un **idioma extranjero**.
- Aprender al menos un idioma adicional es un elemento crucial para la competencia global; un análisis de 14,6 millones de ofertas de trabajo encontraron que el bi- o el multilingüismo no es solamente una de las primeras veinte habilidades requeridas para puestos de trabajo de alto-crecimiento/alto-salario, sino que también es una de las ocho habilidades requeridas en todas las profesiones.
- El 63% de las empresas clasificaron el conocimiento de idiomas extranjeros como cada vez más importante para los graduados de la escuela superior y la universidad—“más que cualquier otra área de conocimiento básico o destreza”.

-Preparing a Globally Competent Workforce through High-Quality Career and Technical Education, June 2016

La demanda de empleados bilingües está creciendo.

Figura 4: Número de ofertas de empleo en línea para trabajadores con destrezas bilingües



Source: Burning Glass Technologies, Labor Insight. Data pulled on April 13, 2016

Not Lost in Translation

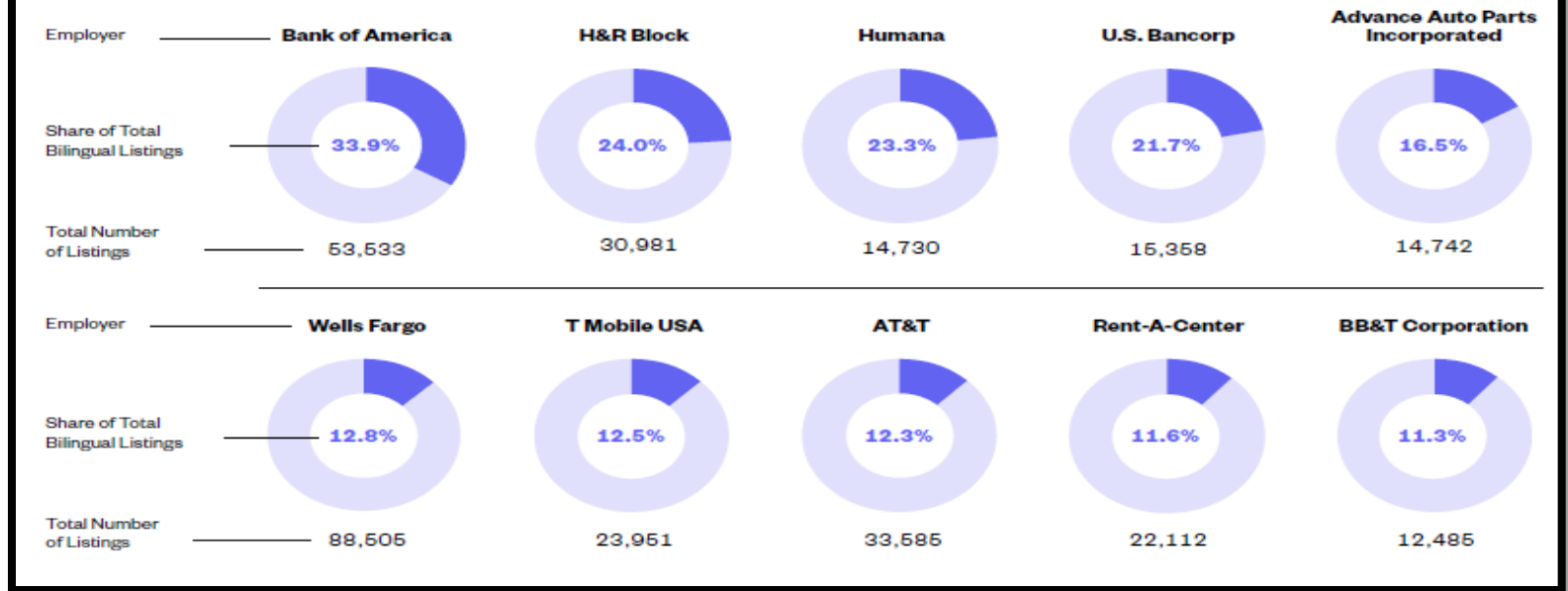
The Growing Importance of Foreign Language Skills in the U.S. Job Market



New American Economy, *Not Lost in Translation*, Marzo de 2017

Empresas más necesitadas de trabajadores bilingües:

Figura 7: Empresas con el mayor número de ofertas de empleo, 2015



Idiomas:

Figura 10: Número de ofertas de empleo para trabajadores con destrezas bilingües en idiomas específicos

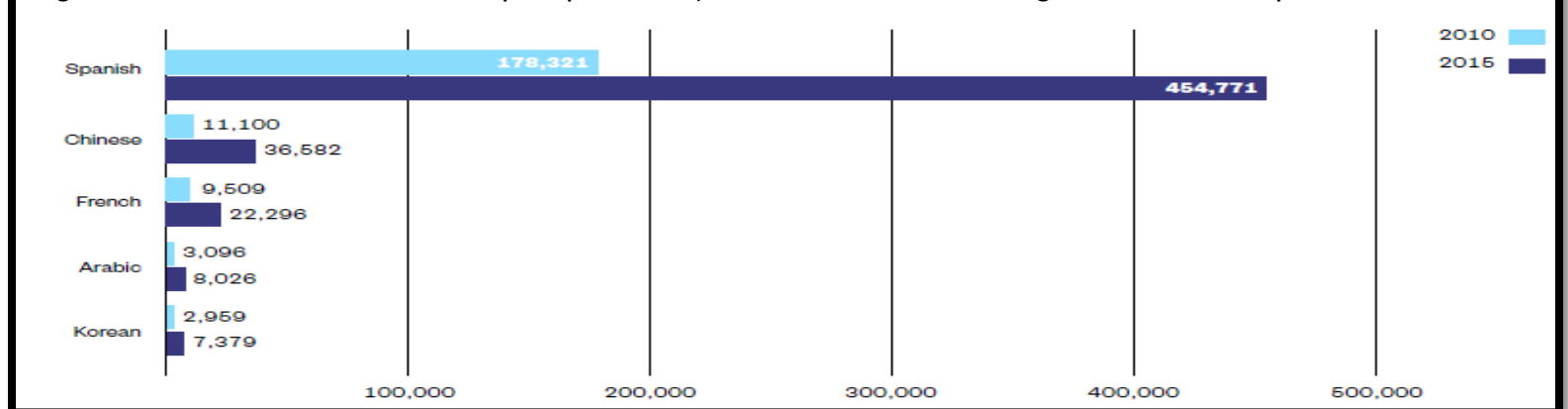
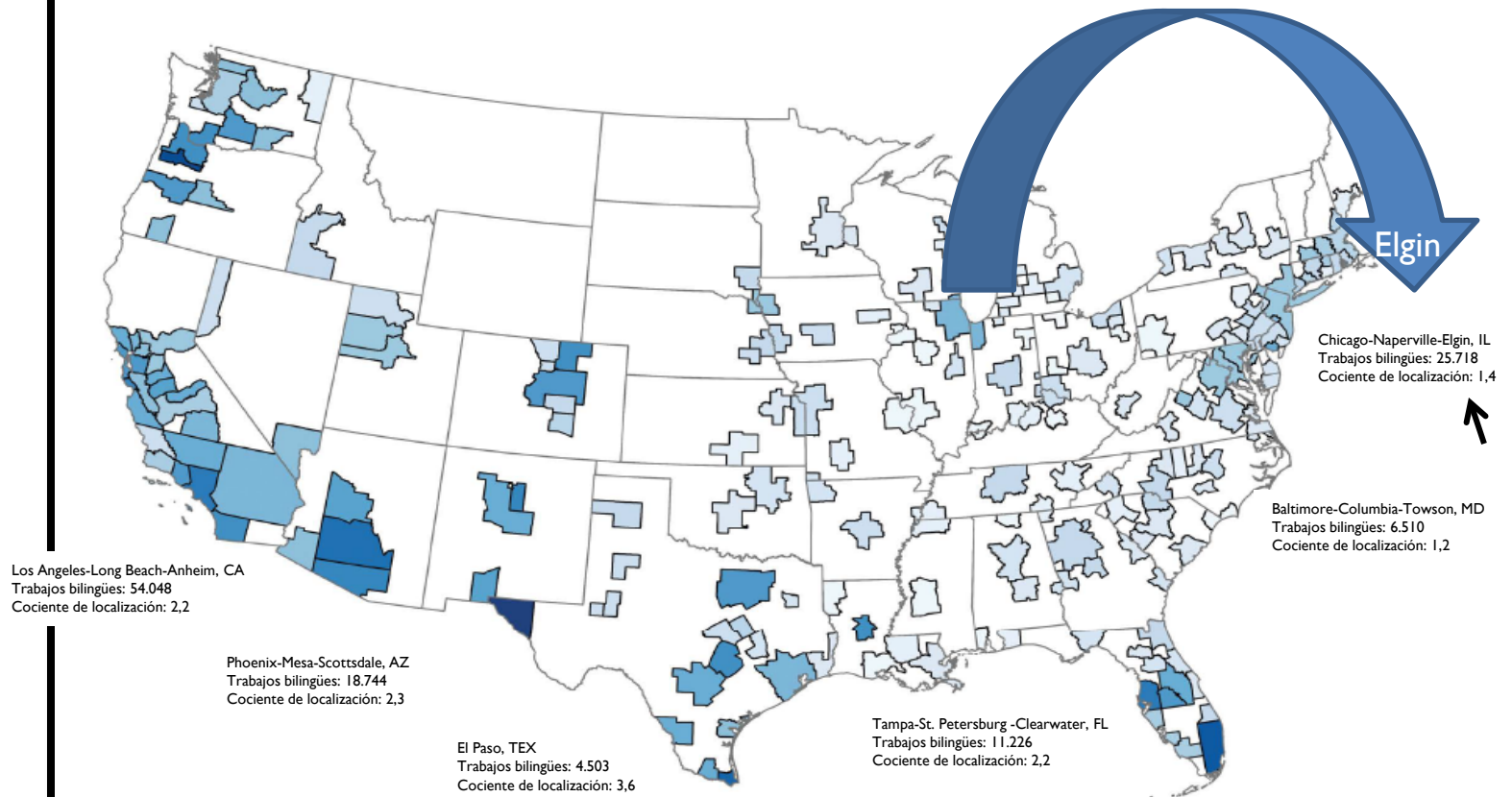


Figura 9: Distribución relativa de las ofertas de trabajo por área metropolitana, 2016



Nota: Los Cocientes de Localización (LQs por sus siglas en inglés) son ratios que resaltan las comunidades donde el número de ofertas de empleo para bilingües está particularmente concentrado comparado con todo el país. Si un área metropolitana tiene un LQ igual a 1.3, por ejemplo, el reparto de sus listas de ofertas de empleo bilingües en línea es 30 por ciento más alta que la media en áreas metropolitanas.

Cociente de localización bilingüe a 2014 en el área metropolitana

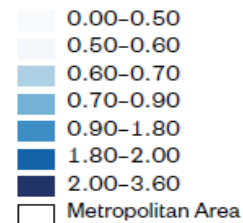
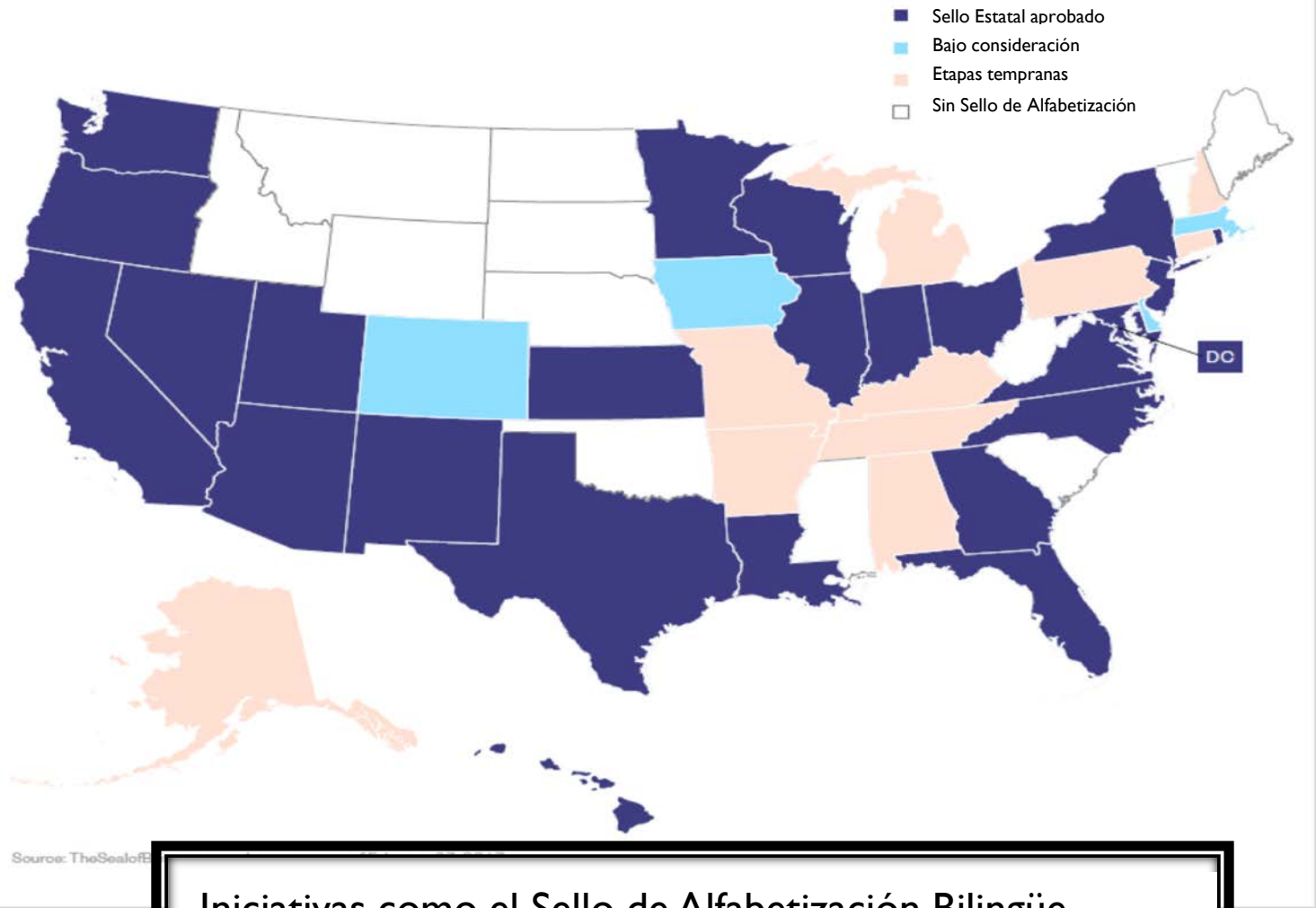


Figura 2: Leyes estatales acerca del Sello de Alfabetización



Iniciativas como el Sello de Alfabetización Bilingüe ayudarán a asegurar que los Estados Unidos esté equipado para competir en la **economía globalizada y multicultural** de hoy en día.

Testimonios de padres

Además, uno puede incluso ponerle número/cifra. La nieta de una amiga (de una familia de habla inglesa) fue hasta 8^{vo} grado en dual. Eligió hacer 4 años en la academia de Streamwood aprendiendo japonés. Este pasado otoño asistió a SIU Edwardsville. Tomó la prueba de nivel de español. Obtuvo una puntuación de nivel 400 y obtuvo 15 créditos para su licenciatura. Le querían dar más, pero no se lo permitieron. ¿Cuánto cuesta un semestre en la universidad? ¿Unos cuantos miles? ¿Diez mil?

El Lenguaje Dual tiene más valor del que podemos medir.

Gracias por su tiempo y gracias por su continuo apoyo al Lenguaje Dual

Kate Thommes


Buenas tardes Dra. Acevedo,

No voy a poder asistir a la reunión de la Junta Educativa de hoy, pero quería dar a conocer alguna información acerca para cuando el Lenguaje Dual vaya a la escuela superior. Hacer llegar el Lenguaje Dual hasta la escuela superior es la decisión más responsable que la Junta Educativa puede tomar para nuestros estudiantes. Somos una sociedad global y nuestros estudiantes necesitan tener las mejores oportunidades para competir en la economía global.

¿Tiene el distrito U-46 acuerdos de doble crédito con el ECC? Mi hija pequeña tomó español en el Distrito 211 y existían acuerdos de doble crédito con *Harper College*. Los acuerdos de doble crédito permitieron que ella y otros estudiantes obtuvieran crédito por clases de alto nivel de español que tomaron en la escuela superior. Tras graduarse de la escuela superior, completar las clases y créditos de AP español, pudo transferir esos créditos a *Illinois State University* y recibir una especialización menor en español al terminar su primer año de universidad. Estoy mencionando esto porque es una oportunidad fantástica y económica para los estudiantes que estén planteándose ir a la universidad.

Respetuosamente,

Michelle Baldwin



Escuelas Superiores/ Secundarias de Lenguaje Dual

Escuelas superiores/secundarias recomendadas para el Lenguaje Dual

*incrementa el acceso a las escuelas de los vecindarios

- Bartlett HS
- Elgin HS
- Larkin HS
- South Elgin HS
- Streamwood HS




Proyección del número de estudiantes por cada una de las escuelas superiores de Lenguaje Dual

ESCUELA	Año escolar 2017-2018 Inscripción actual de 9 ^{no} grado	Año escolar 2018-2019 Inscripción Proyectada de Lenguaje Dual 9 ^{no} grado	Incremento proyectado de Lenguaje Dual desde el año escolar 2017-2018 al año escolar 2018-2019	Año escolar 2019-2020 Inscripción Proyectada de Lenguaje Dual 9 ^{no} grado	Año escolar 2019-2020 Inscripción Proyectada de Lenguaje Dual 10 ^{mo} grado	Incremento proyectado de Lenguaje Dual desde el año escolar 2018-2019 al año escolar 2019-2020
BARTLETT HS	0	103	103	111	103	8
ELGIN HS	99	278	179	310	278	32
LARKIN HS	59	207	148	240	207	33
SOUTH ELGIN HS	0	31	31	53	31	22
STREAMWOOD HS	58	112	54	142	112	30
Totales	216	731	515	856	731	125

Implementación del Programa de Lenguaje Dual Año escolar 2018-2019			Implementación del Programa de Lenguaje Dual Año escolar 2019-2020		Implementación del Programa de Lenguaje Dual Año escolar 2020-2021	
ESCUELA	Lenguaje Dual 9 ^{no} Grado	TBE 10 ^{mo} -12 ^{do} Grado	Lenguaje Dual 9 ^{no} -10 ^{mo} Grado	TBE 11 ^{er} -12 ^{do} Grado	Lenguaje Dual 9 ^{no} -11 ^{er} Grado	TBE 12 ^{do} Grado
Bartlett HS	✓		✓		✓	
South Elgin HS	✓		✓		✓	
Elgin HS	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Larkin HS	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Streamwood HS	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Para el año escolar 2021-2022 las 5 escuelas superiores de U-46 alojarán a TODOS los estudiantes del Lenguaje Dual.



**Programa de
Instrucción de
Transición
(TPI)/*ESL* (inglés
como segundo idioma)**

Escuelas superiores recomendadas para TPI/ESL para 9^{no} Grado año escolar 2018-19

***consolidación a edificios donde reside la mayoría de los estudiantes de TPI/ESL**

- Bartlett High School
- South Elgin High School



Implementación del Programa de Transición de Instrucción (TPI)/ESL Año escolar 2018-2019			Implementación del Programa de Transición de Instrucción (TPI)/ESL Año escolar 2019-2020		Implementación del Programa de Transición de Instrucción (TPI)/ESL Año escolar 2020-2021	
ESCUELA	TPI 9 ^{no} Grado	TPI 10 ^{mo} -12 ^{do} Grado	TPI 9 ^{no} -10 ^{mo} Grado	TPI 11 ^{er} -12 ^{do} Grado	TPI 9 ^{no} -11 ^{er} Grado	TPI 12 ^{do} Grado
Bartlett HS	✓		✓		✓	
South Elgin HS	✓		✓		✓	
Elgin HS		✓		✓		✓
Larkin HS		✓		✓		✓
Streamwood HS		✓		✓		✓

Para el año escolar 2021-2022 las escuelas BHS y SEHS alojarán a TODOS los estudiantes de TPI

Objetivos del Programa de Lenguaje Dual a nivel de secundaria



1. Continuar el desarrollo de habilidades académicas y destrezas lingüísticas a altos niveles en ambos idiomas: inglés y español
2. Llegar a ser bilingüe y bilingüe
3. Desarrollar competencias multiculturales
4. Promover capacidades de liderazgo en los estudiantes
5. Preparar a los estudiantes para carreras globales y la ciudadanía global

Requisitos de graduación del Lenguaje Dual y Educación General

Requisitos de Graduación para los estudiantes del Lenguaje Dual	Electivas
<p>Ciencias – 1 año en español Ciencias – 1 año en inglés</p> <p>Ciencias Sociales - 1 año en español Ciencias Sociales - 1 año en inglés/español (FT ELs)</p> <p>Matemáticas – 2 años en español Matemáticas – 1 año en inglés</p> <p>Educación Física – 4 años en inglés Salud – 1 semestre Inglés/español (FT ELs)</p> <p>Artes del Lenguaje en Inglés (ELA) – 4 años en inglés</p>	<p>Artes del Lenguaje en Español (ALE) – 8 créditos – 4 años en español</p> <p>Electivas - 6-8 créditos en español</p>

REQUISITOS DE GRADUACIÓN		
MATERIA	DURACIÓN	CRÉDITOS
Inglés	4 años	8.0
Matemáticas (Álgebra 1 y 2, Geometría y Álgebra 3-4)	3 años	6.0
Ciencias (Biología y Ciencias físicas requerida)	2 años	4.0
Educación física	3.5 años	7.0
Salud	1 semestre	1.0
Historia de EEUU	1 año	2.0
Ciencias del derecho cívico	1 semestre	1.0
Economía	1 semestre	1.0
Electivas	8 semestres	8.0
Arte o Música o Carreras Técnicas o Idioma Extranjero	2 semestres	2.0
Número total de créditos para graduarse: 40.0		

Todos los estudiantes seguirán el mínimo de requisitos general de graduación.

Matriz de instrucción del Programa de Lenguaje Dual en la escuela superior

Grado	Asignación de idioma	CURSO DE ESTUDIO 1 Estudiantes que aprenden inglés a tiempo completo (FT ELs, por sus siglas en inglés)	CURSO DE ESTUDIO 2 Reclasificados/Dominantes del inglés y Estudiantes que aprenden inglés a tiempo parcial (PT ELs, por sus siglas en inglés)	CURSO DE ESTUDIO 3 Programa de Instrucción de Transición (TPI, por sus siglas en inglés)
9 ^{no}	Español	1. ALE I Honores** 2. Biología/Biología Honores 3. Matemáticas/Matemáticas Honores Examen de AP Lenguaje Español	1. ALE I Honores** 2. Biología/Biología Honores 3. Matemáticas/Matemáticas Honores Examen de AP Lenguaje Español	1. Inglés como Segunda Lengua (ESL por sus siglas en inglés) 2. Matemáticas*/Matemáticas Honores*/Matemáticas de Transición 3. Biología*/Biología Honores*/Biología de Transición
	Inglés	1. Inglés como Segunda Lengua (ESL por sus siglas en inglés) 2. Educación Física (PE por sus siglas en inglés) 3. Electiva/Electiva de Transición 4. Electiva/Electiva de Transición	1. Artes del Lenguaje en Inglés (ELA por sus siglas en inglés) /ELA Honores/ESL (PT ELs) 2. PE 3. Electiva/Electiva de Transición 4. Electiva/Electiva de Transición	4. Electiva/Electiva de Transición 5. Electiva/Electiva de Transición 6. PE
10 ^{mo}	Español	1. AP Lenguaje Español/ALE II Honores** 2. Matemáticas/Matemáticas Honores 3. Historia de EEUU/AP Historia de EEUU 4. Salud* Examen de AP Lenguaje Español	1. AP Lenguaje Español/ALE II Honores** 2. Matemáticas/Matemáticas Honores 3. Historia de EEUU/AP Historia de EEUU Examen de AP Lenguaje Español	1. ESL 2. Matemáticas*/Matemáticas Honores*/Matemáticas de Transición 3. Historia de EEUU*/AP Historia de EEUU*/Historia de EEUU de Transición
	Inglés	1. ESL 2. Química de Transición/Química de Transición Honores 3. PE 4. Electiva/Electiva de Transición	1. ELA/ELA Honores/ESL (PT ELs) 2. Química*/Química Honores*/Química de Transición/Química de Transición Honores 3. Salud*/Salud de Transición/PE 4. Electiva/Electiva de Transición	4. Química*/Química Honores*/Química de Transición 5. Electiva/Electiva de Transición 6. Electiva/AP Electiva*/Electiva de Transición 7. Salud*/Salud de Transición/PE
11 ^{er}	Español	1. ALE II Honores/AP Literatura Española** 2. Electiva/AP Electiva 3. Ciencia del derecho cívico y Economía/AP Macro Economía y Gobierno de EEUU* Examen de AP Literatura Española	1. ALE II Honores/AP Literatura Española** 2. Electiva/AP Electiva 3. Electiva/AP Electiva Examen de AP Literatura Española	1. ESL 2. Ciencia del derecho cívico y Economía*/AP Macroeconomías y Gobierno de EEUU*/Ciencia del derecho cívico y Economía de Transición
	Inglés	1. ESL 2. Matemáticas de Transición 3. Electiva de Transición 4. PE	1. ELA/AP Lenguaje y Composición/ESL 2. Ciencia del derecho cívico y Economía*/AP Macroeconomías y Gobierno de EEUU*/Ciencia del derecho cívico y Economía de Transición 3. Matemáticas/Matemáticas Honores/AP Matemáticas /Matemáticas de Transición 4. PE	3. Matemáticas*/Matemáticas Honores*/AP Matemáticas */Matemáticas de Transición 4. PE
12 ^{do}	Español	1. AP Literatura Española/ALE – Crédito Doble 1** 2. Electiva/AP Electiva 3. Electiva/AP Electiva Examen de AP Literatura Española	1. AP Literatura Española/ALE – Crédito Doble 1** 2. Electiva/AP Electiva 3. Electiva/AP Electiva Examen de AP Literatura Española	1. ESL 2. PE 3. Electiva/AP Electiva*/Electiva de Transición 4. Electiva/AP Electiva*/Electiva de Transición
	Inglés	1. ESL 2. PE 3. Electiva/Electiva de Transición	1. ELA/AP Literatura y Composición/ESL (PT ELs) 2. PE 3. Electiva/Electiva de Transición	
	Español/Inglés	1. Electiva	1. Electiva	

* Basado en el nivel de competencias de inglés de los estudiantes (ELP por sus siglas en inglés)

Camino recomendado para Artes del Lenguaje en Español (ALE) cursos requeridos

- **Se requerirá que todos los estudiantes de ALE I Honores tomen el examen de AP Lenguaje Español al final de 9^{no} grado.**
- **Si un estudiante obtiene una puntuación de 1-2 en el examen de AP Lenguaje Español al final de 9^{no} grado, el estudiante será matriculado en AP Lenguaje Español en 10^{mo} grado.**
- **Si un estudiante obtiene una puntuación 3-5 en el examen de AP Lenguaje Español al final de 9^{no} grado, el estudiante será matriculado en ALE II Honores en 10^{mo} grado.**
- **Se ofrecerá en español “crédito doble/dual” (con una universidad) en alineación con el camino de una carrera específica.**

ALE vs. Herencia vs. Español

Audiencia destinada para las ofertas de español dentro de los diferentes programas de instrucción

Artes del Lenguaje en Español I y II (ALE I y ALE II) Honores	Español de Herencia (<i>Heritage Spanish</i>, Departamento de Lenguas Extranjeras)	Español 1-2 en 7^{mo} y 8^{vo} (Departamento de Lenguas Extranjeras/Enfoque como lengua extranjera)
<ul style="list-style-type: none">• Núcleo de estudiantes de Lenguaje Dual (estudiantes que vienen desde el Programa 80:20)• Estudiantes de tiempo completo y parcial del Programa de Transición Bilingüe (TBE, por sus siglas en inglés) con español como el idioma del hogar• Estudiantes quienes estuvieron en el programa de Lenguaje Dual anteriormente (evaluado caso por caso)	<ul style="list-style-type: none">• Principalmente para estudiantes que vienen de un hogar de habla español (por parte de los padres, abuelos, otros), con unas competencias más altas que destrezas básicas, inscritos en el programa de educación general	<ul style="list-style-type: none">• Principalmente para estudiantes sin o limitados en el español (de lengua materna inglés) inscritos en el programa de educación general

Plan de comunicación

• Cartas informativas

Audiencia destinada:

- Padres de estudiantes de Lenguaje Dual de 8^{vo} grado

Mensajes destinados a:

- Escuelas superiores del Lenguaje Dual
- Programas de instrucción *DL HS* / Asignación del lenguaje

• Reuniones con miembros comunitarios

- Visitas a las escuelas superiores de Lenguaje Dual acerca de la implementación
 - Noviembre/Diciembre de 2017
- Estudiantes de Lenguaje Dual en la escuela intermedia (Departamento *ELL* con los Consejeros)
- Padres de Lenguaje Dual de 8^{vo} grado
- *Bilingual Parent Advisory Committee (BPAC)*
 - 13 de Diciembre de 2017
- *CAC*
 - 12 de Abril de 2018
- *HPLI* y *AAPLI*
- Divisionals de *ELL* y Maestros Líderes de *ELL*
 - 11 de Diciembre de 2017 y 14 de Diciembre de 2017
- Comité del Consejo de Lenguaje Dual
- Actualizaciones continuas en reuniones del Gabinete de Instrucción
- Junta de Instrucción
- Currículo e Instrucción (*C&I Plus*)
- Actualizaciones continuas en reuniones de directores de Elemental y Secundaria

- Reunión informativa de *ELL*
 - 15 de febrero de 2018
- Reuniones informativas de Lenguaje Dual
 - Posters/carteles/*flyers* informativos
- Reuniones con los Consejeros
 - 29 de Noviembre de 2017
- **Página Web de *ELL* www.u-46.org**
 - Páginas Web de las escuelas
- **Medios de comunicación y Medios Sociales**
- **Noticieros cuatrimestrales del departamento *ELL***
- **Manual de Administradores *ELL***
- **Manual de Padres de *ELL***





La identidad étnica es piel gemela a la identidad lingüística – Yo soy mi lenguaje. Hasta que pueda estar orgullosa de mi lenguaje, yo no puedo estar orgullosa de mi misma.

-Gloria Anzaldúa